

上海國際藝術節迎金秋

500場節目 總經費1600萬元人民幣

【本報訊】記者洪捷報道：越是先進繁華的大都會，越懂得文化藝術的重要性，上海這個與國際接軌的城市亦不例外，每年秋天舉行的中國上海國際藝術節，都匯聚中外著名藝術家及藝術團體，呈獻經典及最新的創作。今年的藝術節已踏入十周年，將於十月十八日至十一月十八日舉行，為期一個月。

上海市人民政府副秘書長、中國上海國際藝術節組委會秘書長翁鐵慧昨日在推介會上，介紹了藝術節詳情。她表示，中國上海國際藝術節由文化部主辦、上海市人民政府承辦，參演節目共五十六個，國內外藝團各佔一半。

上海市文化廣播影視管理局副局長、第十屆中國上海國際藝術節組委會辦公室副主任劉文國介紹說，今屆的一百二十場舞台節目，加上面向公眾、學校的免費演出，共五百多場，總經費約一千六百萬美元，比去年的一千二百萬元有所增加，去年的上座率達百分之八十五。劉文國續說，由於今年經濟不景氣，希望上座率至少保持上屆水平。

的主要演員聯合演出經典芭蕾舞劇的片段。另外亦會邀請著名舞團演出經典或創新劇目，如瑞士蘇黎世芭蕾舞團演出的現代芭蕾舞劇《仲夏夜之夢》，德國巴登州國立芭蕾舞團演出的經典芭蕾舞劇《安娜·卡列尼娜》及美國百老匯經典音樂劇《灰姑娘》。

為了紀念著名作曲家普契尼誕辰一百五十周年，上海交響樂團將與意大利合作舉辦普契尼經典作品演唱音樂會，同時將舉行普契尼銅像落成儀式。另外，加拿大大型多媒體劇《動畫大師諾曼》，把戲劇、舞蹈和高科技融於一體，在四維空間中生動地回顧加拿大動畫大師諾曼充滿創意的一生。

舞劇《牡丹亭》開幕獻演

至於內地藝團參演的節目，劉文國介紹說，由南京軍區政治部文工團和北京太陽光藝術團合作創演的舞劇《牡丹亭》，將作為開幕式演出劇目。大型民族舞劇《牡丹亭》的改編忠實於湯顯祖的原作，在人物刻畫、舞蹈編排、音樂創作、舞美製作、服裝設計方面具有新意，體現了較高的藝術水平。

其他內地節目還包括大型民族舞劇《西施》，由濮存昕、高圓圓主演的《哈姆雷特》，著名表演藝術家裴麗珍主演的新編京劇《響九霄》，譚元元 and 香港芭蕾舞團合作的芭蕾舞劇《吉賽爾》，大型民族畫《八桂大歌》，寧夏回族自治區話劇團的《鐵杆莊稼》，湖北省優秀劇目花鼓戲《十二月等郎》等。

安排三個節目在川演出

劉文國補充說，為了促進上海對口支援城市都江堰的文化建設，該藝術節計劃在四川設立分會場，安排三個節目到四川演出。屆時，在成都劇場演出的是匈牙利國家實驗舞蹈團的舞蹈《夜宴》及上海歌舞團演出的舞蹈詩《天



原創民族舞劇《牡丹亭》成為藝術節開幕節目

邊的紅雲》；在都江堰廣場演出的是由上海和四川兩地歌唱演員、樂隊同台演出的音樂會《生命禮讚》。

該藝術節自〇二年起每屆舉辦一個嘉賓國文化周，今年是「日本文化周」，應邀演出節目有日本藝術院NBA芭蕾舞團的舞蹈專場、日本著名歌星濱崎步、「嵐」演唱組合的流行音樂會、日本著名服裝設計師桂由美的時裝秀等。

本屆藝術節還舉辦「演出交易會」，由十月十八日至二十二日在上海展覽中心舉行，將集中舉辦一系列演出節目交易和中介服務活動，邀請代表約一千人。美國、法國、俄羅斯、英國、日本、德國等三十多個國家的演藝機構參加交易會。

其他節目尚有「藝術節十年之路」高峰論壇、世界芭蕾舞大師講座、中國工藝美術大師精品博覽會、「2008第七屆上海雙年展」、「走進世博會」展覽系列等。中國上海國際藝術節網站 <http://www.artsbird.com>。

翁鐵慧還介紹一年一度的上海旅遊節，將於九月十三日至十月六日舉行。而九月起，亦有一連串體育大賽，包括國際田徑黃金大獎賽、世界斯諾克上海大師賽、F1中國大獎賽、網球大師杯賽、上海國際馬拉松賽等。

昨日出席推介會的嘉賓還包括：中聯辦科教部部長潘永華、中聯辦宣傳文體部副部長蔡文、上海市旅遊委副主任沈山州、上海市體育局副局長邱偉昌。

德國巴登州國立芭蕾舞團將帶來經典芭蕾舞《安娜·卡列尼娜》



蔡文(左起)及來自上海的嘉賓介紹藝術節詳情 (本報攝)

美研會聯展賀廿六周年

《首創龍舟傳聖火》為京奧創作



十一位書畫家共同創作的《首創龍舟傳聖火》 (本報攝)

【本報訊】記者鍾麗明報道：在香港成立二十六載的「香港美術研究會」，現於香港大會堂舉辦二十六周年會員作品展。在昨日舉行的開幕禮上，大家回顧了美研會在香港凝聚本地書畫界的力量，並以書畫藝術關懷社區、關懷祖國的貢獻。

出席展覽開幕的主禮嘉賓包括：中聯辦宣傳文體部副部長蔡文、香港藝術發展局藝術行政主席吳壽南、香港有線電視第三十三台營運總裁袁勇、香港畫家聯會名譽會長盧巨川、「愛心全運」主席吳偉達、香港書畫會會長戚谷華及香港美術研究會會長王子天。

剛過了八十七歲生日的盧巨川致辭時，回憶起上世紀八十年代香港美術研究會創會酒會的情景，他說：「當日下午在潮商總會二樓禮堂舉行，本畫壇前輩陳福善、伍步雲、陳森等亦有出席，還記得當年我與兩位（已故）創會會長趙世光及陳迅萍，一起發出請柬。美研會一直以來致力弘揚中國傳統文化，傳統與創新並重，成員都是一群熱愛祖國的美術家，有很強的凝聚力和向心力，因此深受會員愛戴。」

王子天致辭時表示，在趙世光及李迅萍兩位已故創會會長的帶領下，香港美術研究會凝

聚着香港本土的書畫家，同時亦是香港與內地文化交流的橋樑。美研會過去亦經常舉辦義賑災活動，包括已為「希望工程」籌款興建了十四間學校。現在，該會將加強與社區互動的活動，關心弱勢社群，繼續以藝術貢獻社會。

是次展覽，參展會員七十位，展出約二百幅作品，種類以書畫為主，並有攝影、油畫、水彩等作品。其中，有五幅為合作畫。王子天表示，合作畫是該會的一項特色，反映了會員之間互相交流、團結合作。展品中，有一幅更是特別為今次展覽及北京奧運會而創作的《首創龍舟傳聖火》合作畫，畫中有鳥巢、水立方標誌建築，以及香港以龍舟傳遞聖火的情景，由李碩祥、何盛華、王子天等十一位畫家共同創作。

是次「香港美術研究會廿六周年會員作品展」，即日起至八月三十一日在香港大會堂低座展覽廳舉行。



香港美術研究會廿六周年會員作品展開幕禮，由會長王子天（左起）、吳偉達、盧巨川、戚谷華主持剪綵儀式 (本報攝)

文藝動靜

美術編輯：李志文

鮑羅丁四重奏訪港只演一場

嘉 嫻



鮑羅丁弦樂四重奏今次訪港將演奏貝多芬、莫扎特等的作品

八月下旬，鮑羅丁四重奏完成馬來西亞吉隆坡幾場音樂會後，將於九月初來港表演一場。從主辦機構康樂及文化事務署隨附的宣傳單張，可以推想，這場在港演出的音樂會，很可能是近日最後定，以致來不及設計一張較為完整實價的宣傳單張。

六十多年 幾經更替

「鮑羅丁」過去六十多年來雖然幾經人事更替，但在國際樂壇仍然享有高度的名聲。這個組合以俄國作曲家鮑羅丁（一八三三至一八八七年）為名，當然是演奏鮑羅丁室樂的權威之一。一九六二年由小提琴 Dubsinsky、Alexandrov，中提琴 Sheblin 及大提琴 Berlinsky 組成的「鮑羅丁」所灌錄的鮑羅丁《D大調第二弦樂四重奏》，得到了當時樂評界的推許。

除鮑羅丁為數極少的室樂作品外，這個組合亦一直以演奏莫扎特、柴可夫斯基、蕭斯達高維契的室樂見稱。例如一九九三年鮑羅丁四重奏灌錄的柴可夫斯基《第一至三弦樂四重奏》，得到「留聲機」一九九四年大獎，而《企鵝唱片指南》亦給予三星的高度評價。那時的「鮑羅丁」小提琴已經換了 Kopelman 與 Abramov。至於他們灌錄的蕭斯達高維契《弦樂四重奏全集》，亦獲得「企鵝」的三星評價。

今次選曲 見仁見智

可惜，「鮑羅丁」今次來港，並沒有選奏蕭斯達高維契或鮑羅丁的作品。據悉，他們在吉隆坡選奏了蕭氏《C小調第八弦樂四重奏》及鮑羅丁《D大調第二弦樂四重奏》。

雖然如此，他們將會在港獻奏貝多芬《G大調第二弦樂四重奏》「作品十八之第二首」及柴可夫斯基《降B大調弦樂四重奏》，另加兩首毫不陌生的樂曲——海頓《D大調》（作品六十四之第五首「雲雀」）與莫扎特《降E大調第十六弦樂四重奏》（K四二八）。這場音樂會選奏的四首樂曲，能否貼合資深樂迷的心意，則屬見仁見智。

貝多芬《G大調》難駕馭

上述四首樂曲之中，海頓的《D大調》「雲雀」，記憶中四年前艾默森弦樂四重奏來港表演時奏過，而筆者亦在音樂會前撰文介紹，因此不擬再贅。至於貝多芬的《G大調》，是作品十八裡六首四重奏當中的第二首。這一套六首的作品，寫於一七九八年中至一八〇〇年。這六首樂曲中，以《G大調》篇幅最短，演奏時間約為二十四分鐘，而同屬篇幅最短的第四首《C小調》，亦比《G大調》長些許。

雖然篇幅最短，但《G大調》意趣盎然，風格與十八世紀洛可可室樂極為相似。此外，據云有些四重奏團體認為《G大調》是貝多芬所有弦樂四重奏之中，最難演奏的一首。且看「鮑羅丁」能否輕鬆駕馭。

K四二八受海頓影響

莫扎特的《降E大調》（K四二八）是六首仿效「海頓四重奏」的第三首。早在一七八一年，莫扎特初遇海頓，乍聽這位前輩的一首四重奏（作品三十三），印象難忘。之後，他揮筆撰寫自己的四重奏時，海頓所給予的影響，處處可見。

《降E大調》作於一七八三年七月下旬，距離作於同年六月的前一首四重奏《D小調》只有幾星期。這首演奏時間約為二十八分鐘的樂曲，精細程度及沉思自省的風格，與之前兩首相若。此外，曲內第三樂章富有民俗特色的小步舞曲，以及第四樂章的海頓式終曲，都是這首樂曲的特色。觀眾在觀賞「鮑羅丁」演繹時，可以稍加注意。

國際上弦樂四重奏當中的「鮑羅丁」算得上是屢有更換但仍然卓然屹立的組合。今次來港雖然安排上稍覺有點倉卒，但希望不至影響觀眾的上座率，始終國際有名的四重奏，在香港每年未必看到一兩個。

編者按：鮑羅丁四重奏音樂會定於九月二日在香港大會堂音樂廳舉行。



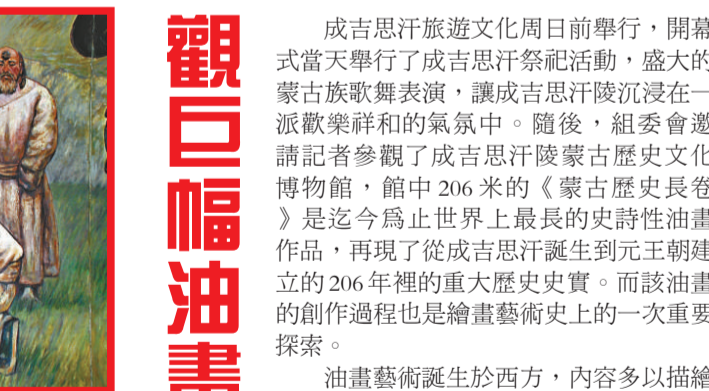
鮑羅丁弦樂四重奏已成立六十多年，期間經歷人事更替



▲《蒙古歷史長卷》局部「天驕降生」
▶12世紀80年代鐵木真稱汗，從此，「成吉思汗」名號在草原上廣為人知



▲鐵木真收服神箭手者別，從此，者別成為鐵木真麾下大將



▲成吉思汗頒布第一部法律《大札薩》，從此大蒙古國有了成文法典

觀口幅油畫品蒙古傳奇

本報記者 孫志剛 文、圖



可波羅，此後馬可波羅在元朝為官十餘年

成吉思汗旅遊文化周日前舉行，開幕式當天舉行了成吉思汗祭祀活動，盛大的蒙古族歌舞表演，讓成吉思汗陵沉浸在一片歡樂祥和的氣氛中。隨後，組委會邀請記者參觀了成吉思汗陵蒙古歷史文化博物館，館中206米的《蒙古歷史長卷》是迄今為止世界上最長的史詩性油畫作品，再現了從成吉思汗誕生到元王朝建立的206年裡的重重大歷史史實。而該油畫的創作過程也是繪畫藝術史上的一次重要探索。

油畫藝術誕生於西方，內容多以描繪同一時間、同一地域、同一事件為主；長卷則是東方人的思維方式表現在中國畫中獨特的藝術形式。《蒙古歷史長卷》主創者將寫實油畫的西方傳統品質與東方藝術思維觀念相融合，在整體風格上，採用寫意與寫實相結合，弱化環境，強化人物，突出故事情節；在造型語言上，採用線面結合，弱化光影，強化形體，誇張而不變形，仿古大統一的色調恰好處地強化了歷史厚重感。

《蒙古歷史長卷》高2.5米，長206米，總面積達515平方米，由20多位內地知名畫家聯手創作完成。在創作的過程中這眾多畫家各盡所能、各展所長的同時，又要服從指揮、有整體意識，大家經過幾個月時間的悉心磨合才進入創作階段，隨後由蒙古族繪畫大師王延青統一調整和加工，歷經12個月，《長卷》得以創作完成。據介紹，如果一個畫家單獨完成這幅作品需要十幾年的時間。

206年歷史中不同時空、不同地域、不同主題的重要事件躍然紙上，散發出博大、厚重、粗獷的草原氣質和獨特的蒙古族風格。《蒙古歷史長卷》作為成吉思汗陵「十個世界之最」中的一員，讓人追思懷古。隨著油畫的印迹，參觀者心中彷彿上演了一部蒙古傳奇。